



Ученический проездной – инструкция

по оформлению заказа через Интернет



WEIL WIR DICH LIEBEN.

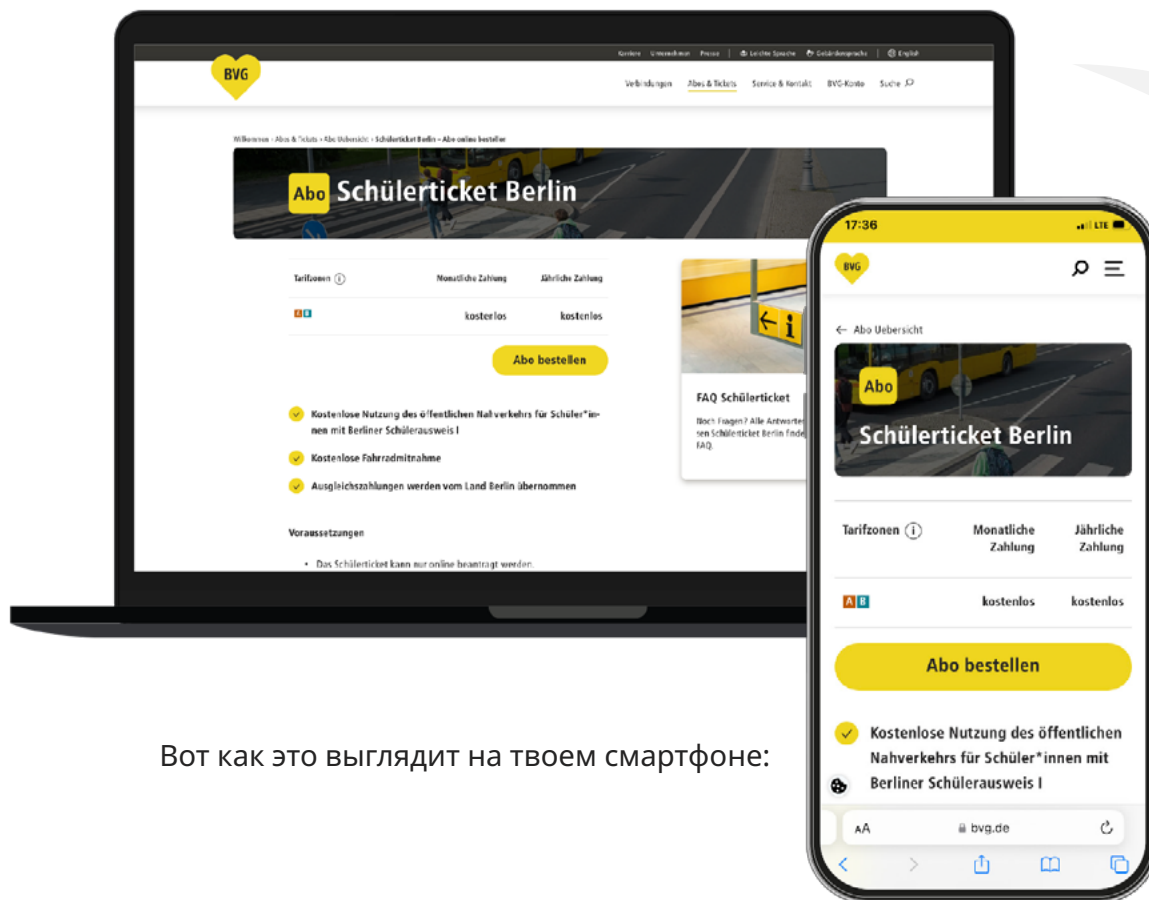
Содержание инструкции

1. – 2.	Как заказать ученический проездной.....	2
3.	Выбор даты, с которой действует проездной.....	3
4а. – 4с.	Загрузка ученического удостоверения	4
5.	Проверка данных	7
6а.	Ввод персональных данных (часть 1).....	8
6б. – 6д.	Загрузка фотографии паспортного формата	9
6е.	Ввод персональных данных (часть 2).....	10
6ф. – 6г.	Ввод персональных данных для несовершеннолетних	11
6h.	Правовая информация	13
7а. – 7с.	Создание учетной записи или вход в учетную запись.....	14
8.	Обзор заказа	17
9.	Подтверждение заказа.....	18



Как заказать ученический проездной

1. Зайди на страницу [BVG.de/Schuelerticket](https://bvg.de/Schuelerticket)

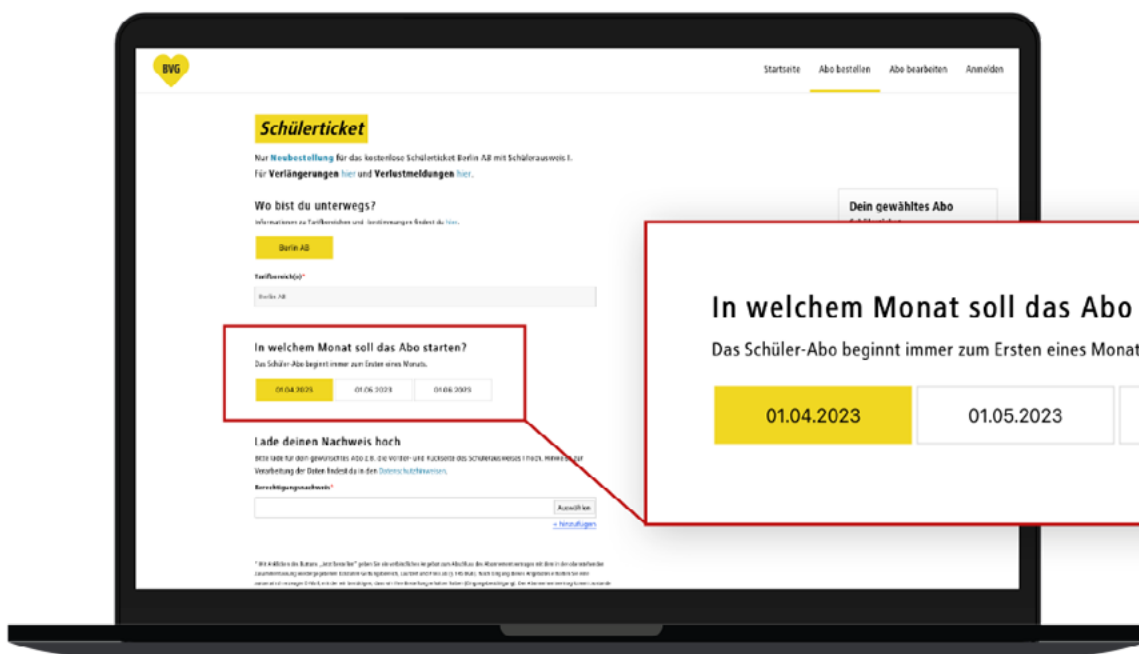


2. Нажми на желтую кнопку «Заказать абонемент».

Abo bestellen

Выбор даты, с которой действует проездной

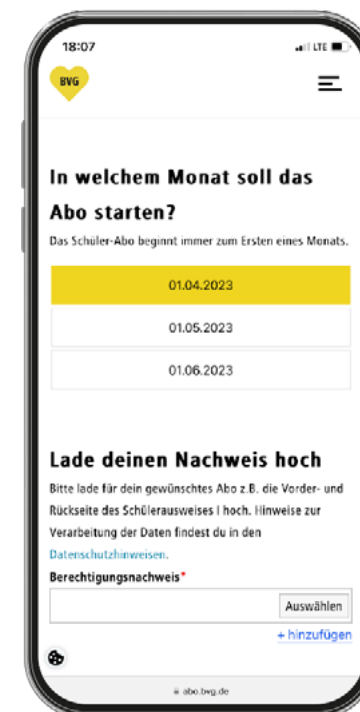
3. Выбери месяц, с которого начнет действовать твой ученический абонемент.



In welchem Monat soll das Abo starten?
Das Schüler-Abo beginnt immer zum Ersten eines Monats.

01.04.2023 01.05.2023 01.06.2023

Вот как это выглядит на твоём смартфоне:



Загрузка ученического удостоверения

4а. Ученическое удостоверение обычно выглядит вот так.

лицевую сторону



обратную сторону

Inhaber/-in des Ausweises

Name
Vorname
geboren am
Straße
Wohnort Berlin

Unterschrift

Verwendungszweck des Ausweises
Nachweis der Schülereigenschaft

- bei der Inanspruchnahme der öffentlichen Verkehrsunternehmen
- beim Kauf verbilligter Eintrittskarten u.a. für:
 Aquarium Botanischer Garten Theater
 Ausstellungen Konzerte Urania
 Bäder Museen Zoo/Tierpark
 Veranstaltungen der Volkshochschulen

Maßgebend sind die jeweils geltenden Bestimmungen der Verkehrsunternehmen oder Träger
 Altersnachweis für Filmvorführungen

лицевую сторону



обратную сторону

Unterschrift Schüler/in

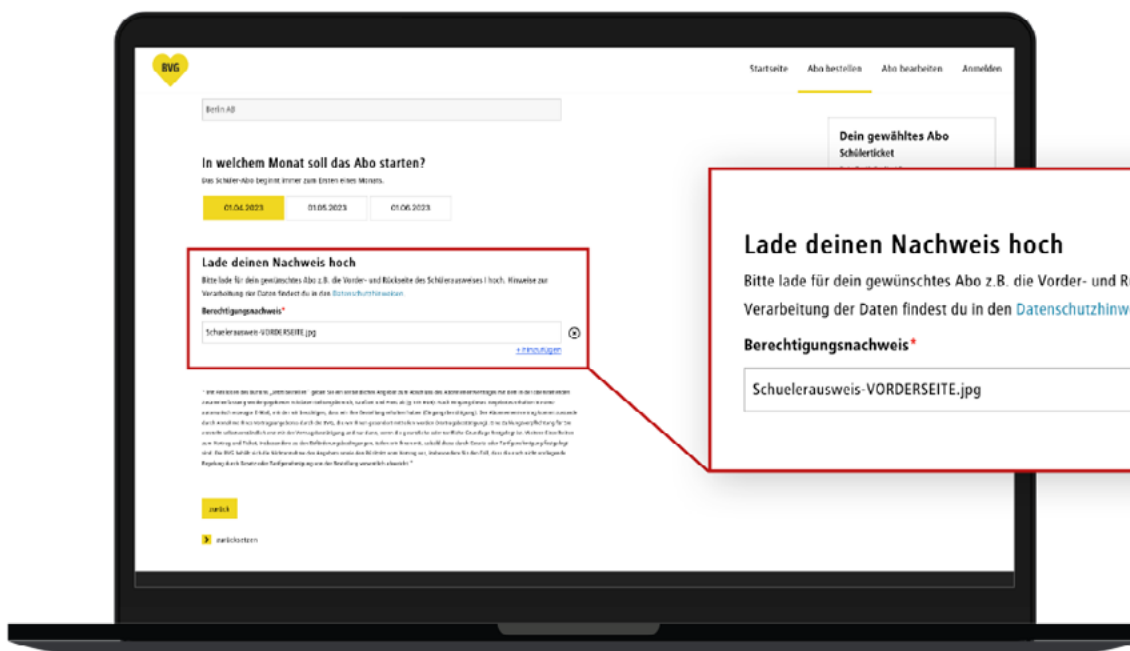
Unterschrift Klassenlehrer/in

i

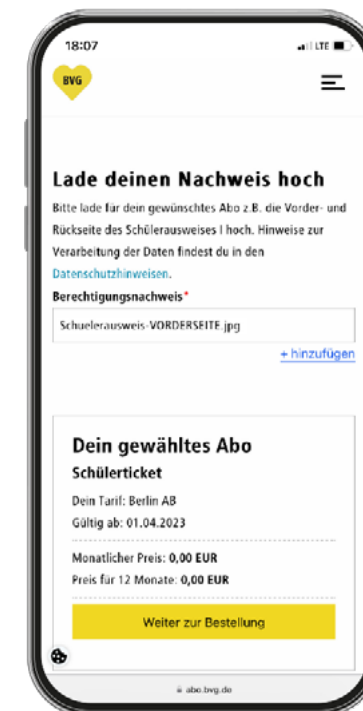
Внимание: печать школы должна быть хорошо видна.

Загрузка ученического удостоверения

4b. Сначала загрузи лицевую сторону твоего ученического удостоверения.



Вот как это выглядит на твоем смартфоне:



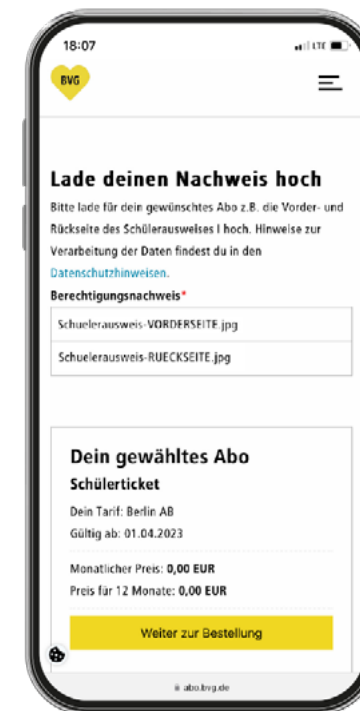
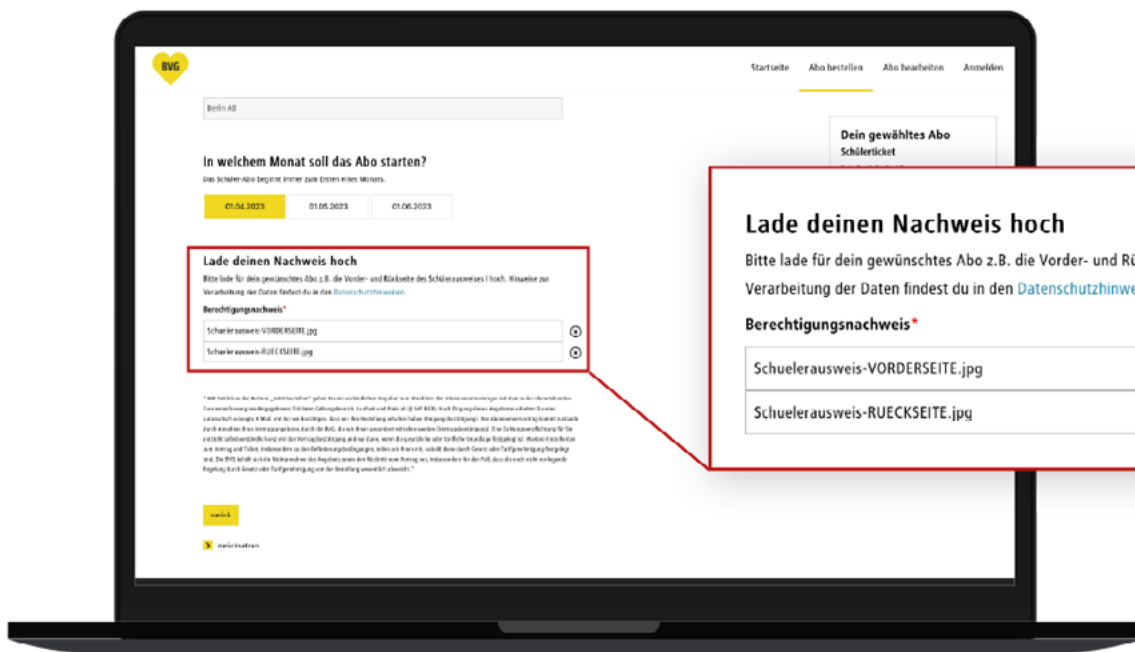
i

Внимание: лицевая и обратная стороны ученического удостоверения загружаются отдельно.

Загрузка ученического удостоверения

4с. Теперь нажми на **+ добавить** и загрузи обратную сторону твоего ученического удостоверения.

Вот как это выглядит на твоём смартфоне:

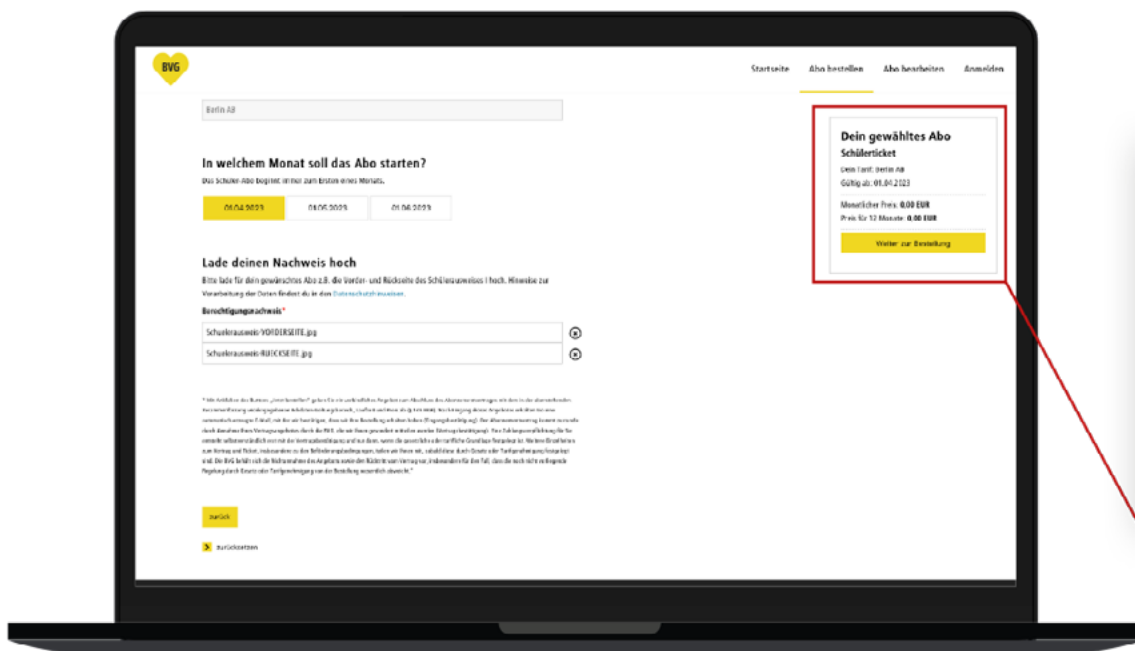


i

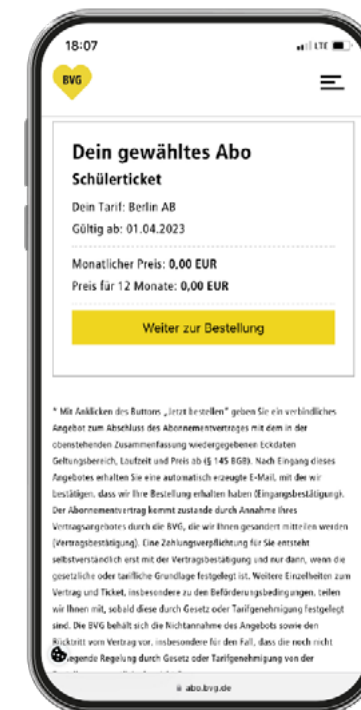
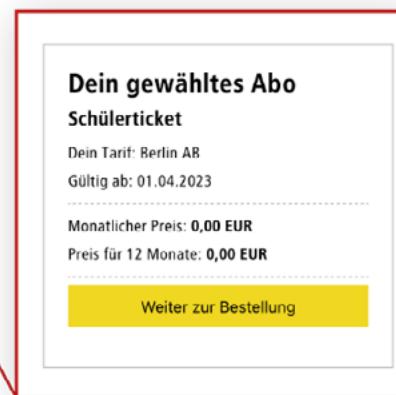
Ты можешь в любой момент удалить загруженные изображения нажатием кнопки «x» и загрузить их повторно.

Проверка данных

- Проверь указанные данные, а также, загрузились ли все необходимые документы. Если все верно, нажми на желтую кнопку «Оформить заказ».



Вот как это выглядит на твоем смартфоне:



Ввод персональных данных (часть 1)

6а. Для создания личного проездного **fahr Card** нам понадобятся еще некоторые данные.

- Выбери подходящее обращение к школьнику.
- Укажи имя школьника.
- Укажи фамилию школьника.
- Укажи дату рождения школьника или выбери ее в календаре.

The laptop screen shows the BVG website interface. The main form is titled "Abo für...". It includes a dropdown menu for "Anrede" (Title) with the placeholder "Bitte wählen", and input fields for "Vorname" (First name), "Nachname" (Last name), and "Geburtsdatum" (Date of birth) with a calendar icon. A red box highlights the "Anrede" field, and a callout box shows a larger view of this field with a yellow dropdown arrow.

Вот как это выглядит на твоем смартфоне:

The smartphone screen shows the BVG website interface. The main form is titled "Abo für...". It includes a dropdown menu for "Anrede" (Title) with the placeholder "Bitte wählen", and input fields for "Vorname" (First name), "Nachname" (Last name), and "Geburtsdatum" (Date of birth) with a calendar icon. The form is displayed in a mobile-optimized layout.

Загрузка фотографии паспортного формата

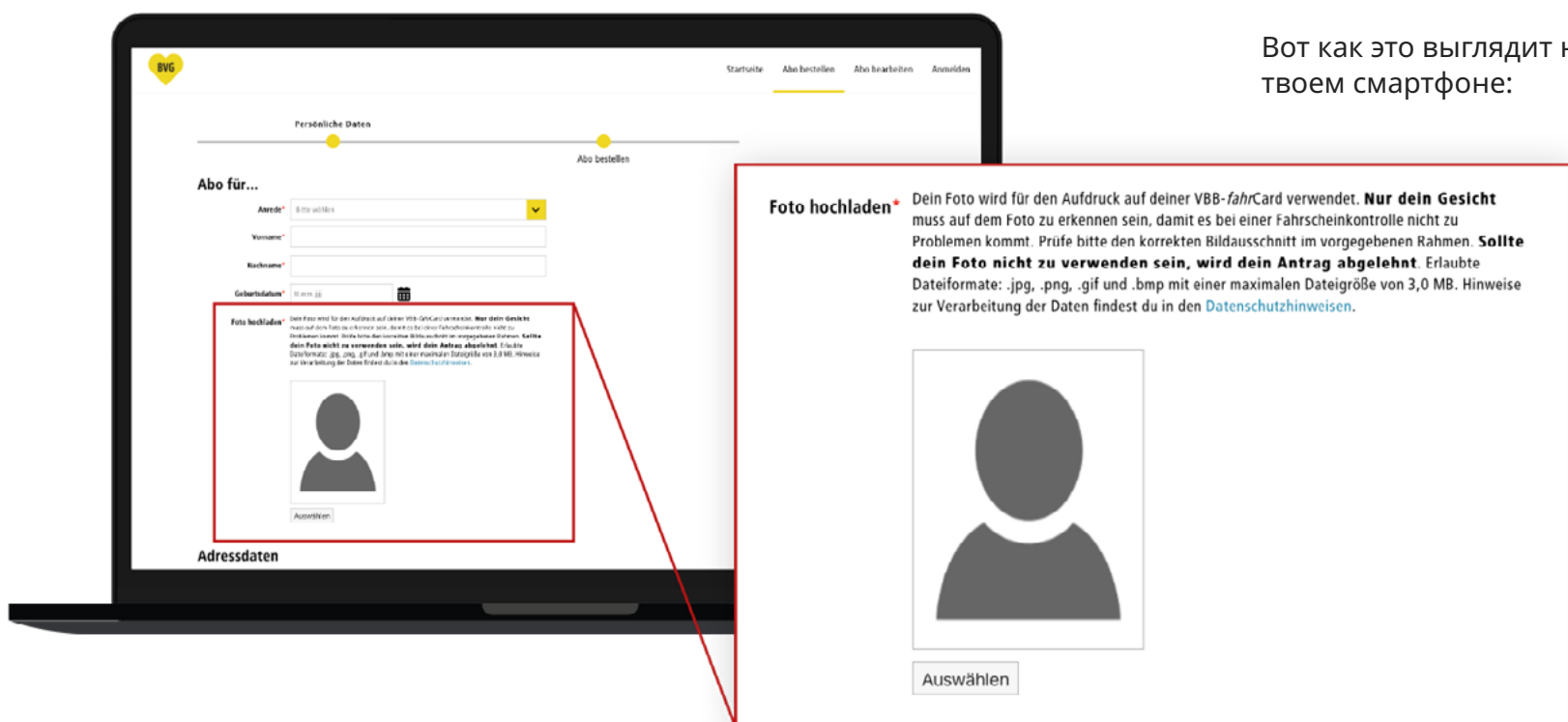
Чтобы пользоваться картой *fahrCard* в качестве бесплатного ученического проездного, тебе понадобится фотография паспортного формата. Эта фотография будет напечатана на карте *fahrCard* для идентификации личности.

6b. Нажми на серую кнопку «Выбрать».

6c. Для загрузки подходят фотографии в формате .jpg, .png, .gif и .bmp; максимальный размера файла: 3,0 МБ; загрузи фотографию напрямую со своего устройства.

6d. Расположи фотографию таким образом, чтобы лицо было хорошо видно.

Внимание: лицо должно быть видно полностью, иначе фотография не подойдет для выдачи проездного.



Вот как это выглядит на твоём смартфоне:



Ввод персональных данных (часть 2)

6е. Теперь укажи свой адрес и контактные данные.

- Если на почтовом ящике указано другое имя, пожалуйста, введи его в поле «Для».
- Укажи почтовый индекс или место жительства школьника.
- Укажи улицу и номер дома школьника.
- Здесь ты можешь указать свой номер телефона на тот случай, если нам понадобится что-то уточнить. Это дополнительное поле и заполнять его необязательно.

Adressdaten

Uhr

PLZ* / Ort*

Straße*

Hausnummer* / Zusatz

Land* Deutschland

Kontaktdaten

Telefonnummer

Gesetzlich vertreten durch

Gesetzliche Vertretung

Rechtliches

Ich akzeptiere die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Ich habe zur Verarbeitung der Daten Einverständnis. [Anzeige](#)

Вот как это выглядит на твоем смартфоне:

Adressdaten

c/o

PLZ* / Ort*

Straße*

Hausnummer* / Zusatz

Land* Deutschland

Kontaktdaten

Telefonnummer

18:07

BVG

Adressdaten

c/o

PLZ* / Ort*

Straße*

Hausnummer* / Zusatz

Land* Deutschland

Kontaktdaten

Telefonnummer

© 2013 BVG.de

Ввод персональных данных для несовершеннолетних

При указании даты рождения система автоматически определит, достиг(-ла) ли ты совершеннолетия. Если система определит, что ты несовершеннолетний(-ья), откроется дополнительное поле.

6f. Введи в него данные твоего законного представителя. Если ты уже совершеннолетний, можешь пропустить этот шаг.

- Выбери подходящее обращение к законному представителю.
- Укажи имя твоего законного представителя.
- Укажи фамилию твоего законного представителя.
- Укажи дату рождения твоего законного представителя.

The laptop screenshot shows the 'Gesetzlich vertreten durch' form. A red box highlights the section containing the 'Anrede' dropdown, 'Vorname' and 'Nachname' text inputs, and the 'Geburtsdatum' date picker. Below this, there are fields for 'Kfz', 'PLZ / Ort', 'Straße', 'Hausnummer / Zusatz', 'Land', and 'Telefonnummer'. At the bottom, there is a 'Rechtliches' section with a checkbox and a 'Wahrer' button.

Вот как это выглядит на твоем смартфоне:

The smartphone screenshot shows the 'Gesetzlich vertreten durch' form. It includes a checked 'Gesetzliche Vertretung' option, a dropdown for 'Anrede', input fields for 'Vorname' and 'Nachname', and a date picker for 'Geburtsdatum'. Below these are fields for 'Kfz', 'PLZ / Ort', and a 'Wahrer' button.

Ввод персональных данных для несовершеннолетних

6g. Далее введи адрес твоего законного представителя.

- Если на почтовом ящике указано другое имя, пожалуйста, введи его в поле «Для».
- Укажи почтовый индекс твоего законного представителя.
- Укажи улицу и номер дома твоего законного представителя.
- Здесь ты можешь указать свой номер телефона на тот случай, если нам понадобится что-то уточнить. Это дополнительное поле и заполнять его необязательно.

Startseite Ablo bestellen Ablo bearbeiten Anmelden

Gesetzlich vertreten durch

Gesetzliche Vertretung

Adresse* Bitte wählen

Vorname*

Nachname*

Geburtsdatum* (JJ-MM-DD)

UW

PLZ* / Ort*

Straße*

Hausnummer* / Zusatz

Land* Deutschland

Telefonnummer

Rechtliches

Ich akzeptiere die Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Hinweise zur Verarbeitung der Daten finde ich in den Datenschutzhinweisen.*

Вот как это выглядит на твоем смартфоне:

18:07 BVG

c/o

PLZ* / Ort*

Straße*

Hausnummer* / Zusatz

Land* Deutschland

Telefonnummer

Rechtliches

Ich akzeptiere die Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Hinweise zur Verarbeitung der Daten finde ich in den Datenschutzhinweisen.*

© abto.bvg.de

Правовая информация

6h. В завершение поставь галочку, чтобы принять **Общие коммерческие условия** и **Политику конфиденциальности** и нажми на желтую кнопку «Далее», чтобы перейти к регистрации/входу в свою учетную запись.

Gesetzlich vertreten durch

Gesetzliche Vertretung

Adresse* Bitte wählen

Vorname*

Nachname*

Geburtsdatum* (JJ-MM-JJ)

Uhr

PLZ* / Ort*

Straße*

Hausnummer* / Zusatz

Land* Deutschland

Telefonnummer

Rechtliches

Ich akzeptiere die [Allgemeinen Geschäftsbedingungen](#). Hinweise zur Verarbeitung der Daten finde ich in den [Datenschutzhinweisen](#).

zurück Weiter

zurücksetzen

Вот как это выглядит на твоём смартфоне:

18:07

Land*

Deutschland

Telefonnummer

Rechtliches

Ich akzeptiere die [Allgemeinen Geschäftsbedingungen](#). Hinweise zur Verarbeitung der Daten finde ich in den [Datenschutzhinweisen](#).

zurück Weiter

zurücksetzen

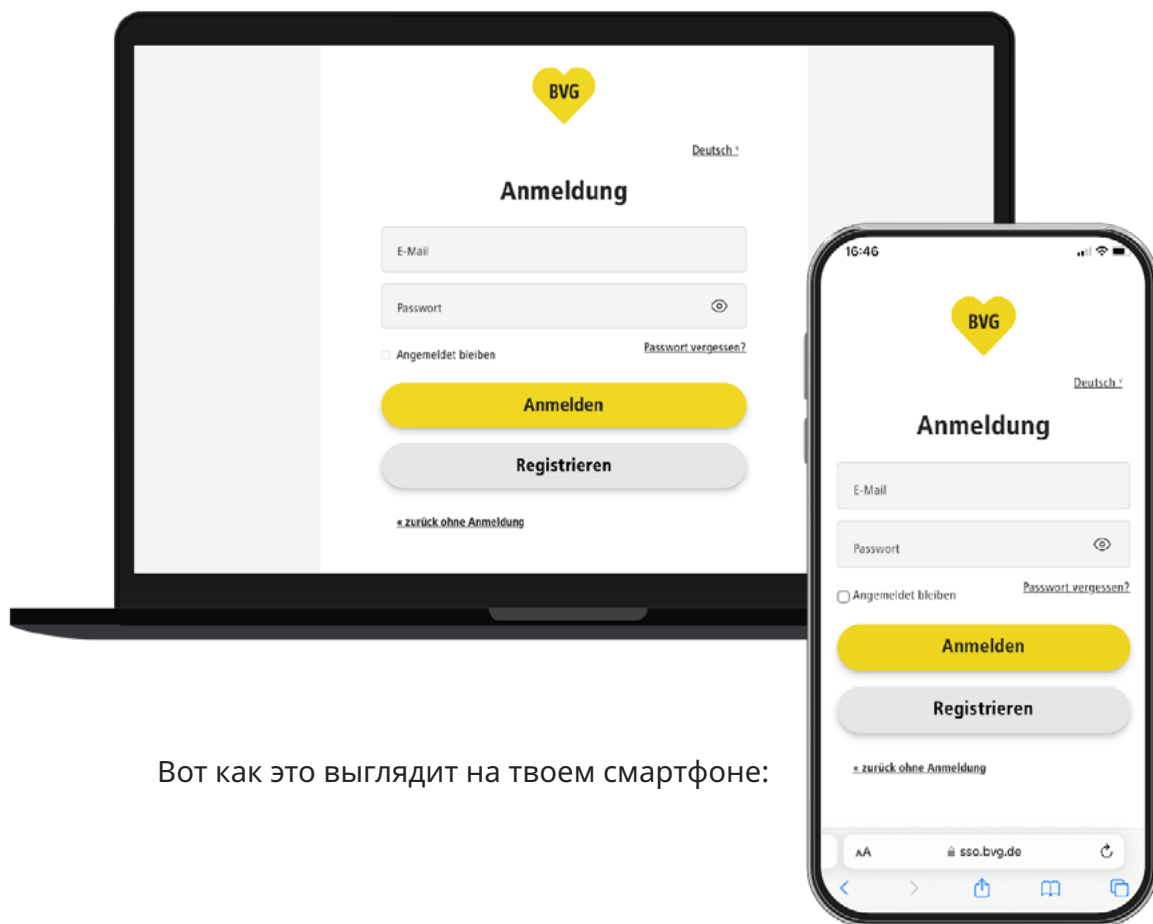
Will wir dich lieben. Berliner Verkehrsbetriebe 2023

AGB
Impressum
Datenschutz

abo.bvg.de

Создание учетной записи или вход в учетную запись

7а. Если у тебя уже есть учетная запись в BVG (приложение для покупки билетов, приложение с расписанием общественного транспорта, BVG.de, Jelbi), ты можешь войти в свою учетную запись на этой странице и перейти к следующему шагу.



Вот как это выглядит на твоём смартфоне:

Anmelden

Если у тебя пока нет учетной записи, то нажми на кнопку «Зарегистрироваться», чтобы создать новую учетную запись.

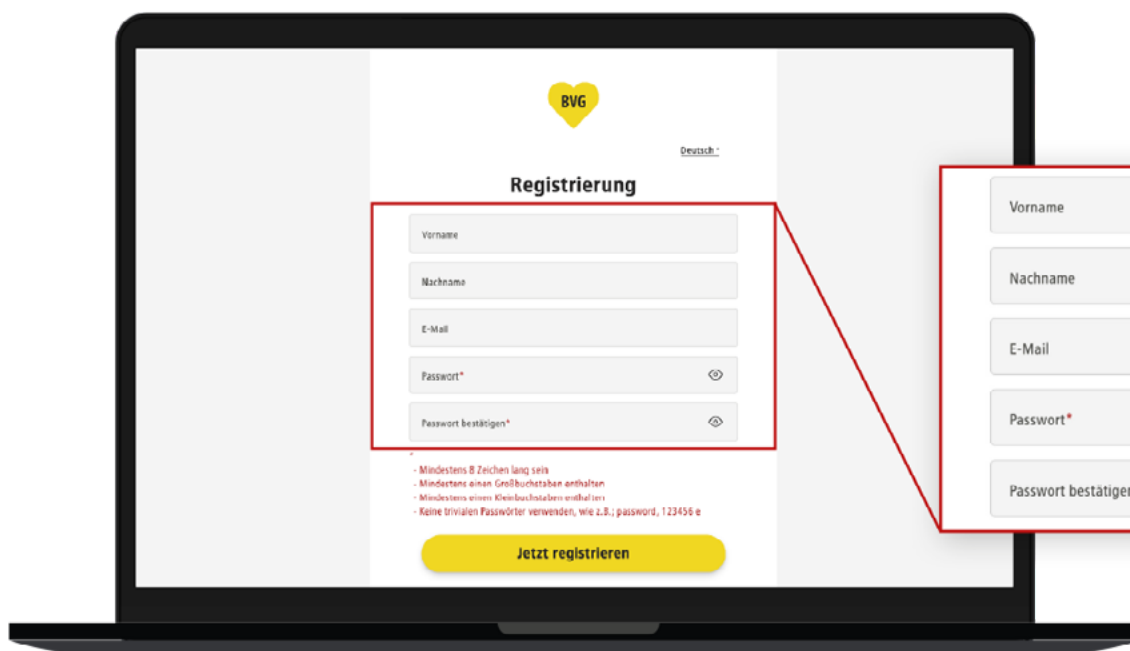
Registrieren

Создание учетной записи или вход в учетную запись

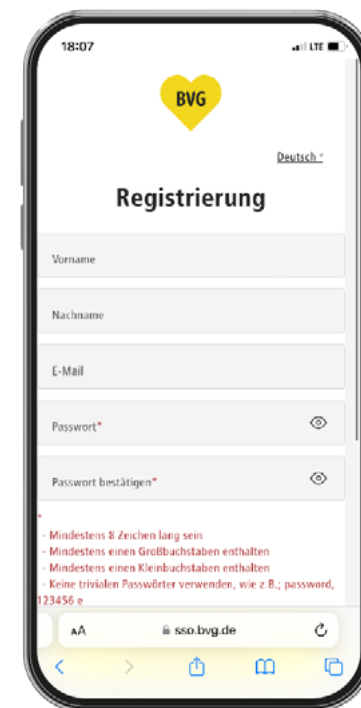
7b. При регистрации введи все необходимые данные.

- Укажи свое имя
- Укажи свою фамилию
- Укажи свой адрес электронной почты
- Выбери пароль и повтори его (убедись, что пароль введен повторно без опечаток, иначе придется заново вводить все данные).

В завершение нажми на желтую кнопку «Регистрация».



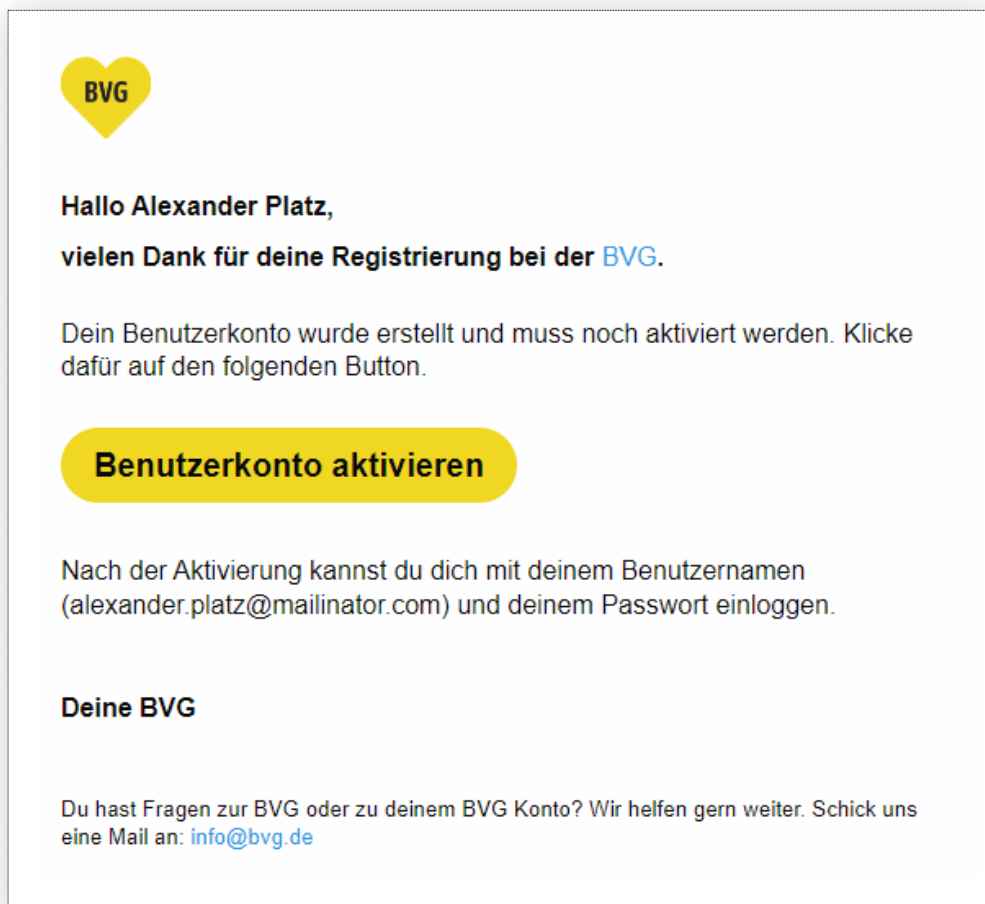
Вот как это выглядит на твоем смартфоне:



Создание учетной записи или вход в учетную запись

7с. Подтверди свой адрес электронной почты

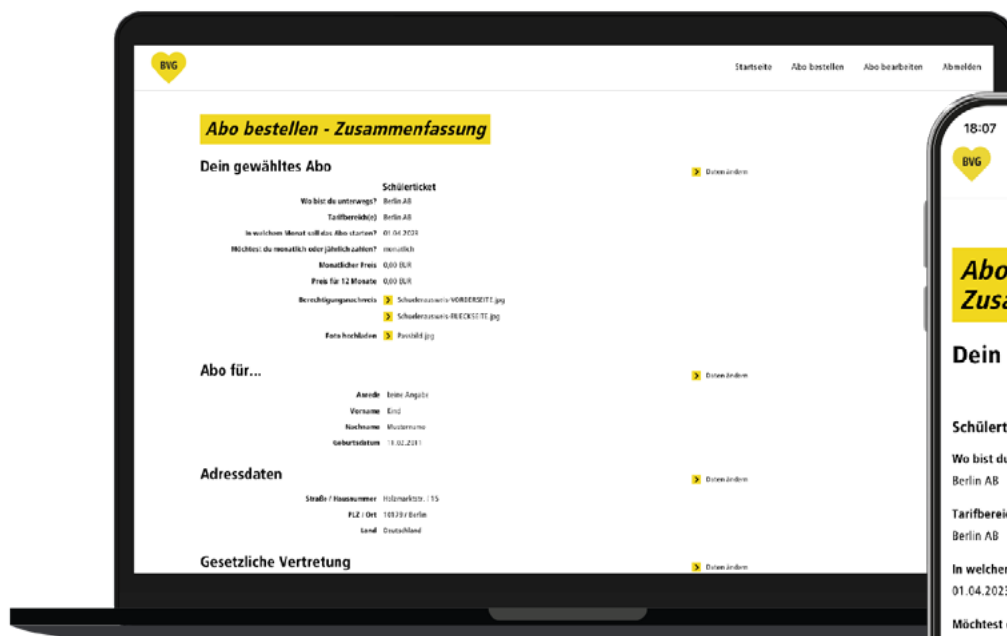
- После нажатия на кнопку «Регистрация» мы отправим письмо с подтверждением на указанный адрес электронной почты.
- Открой свой почтовый ящик и активируй свою учетную запись, нажав на кнопку в электронном письме «Активировать учетную запись».



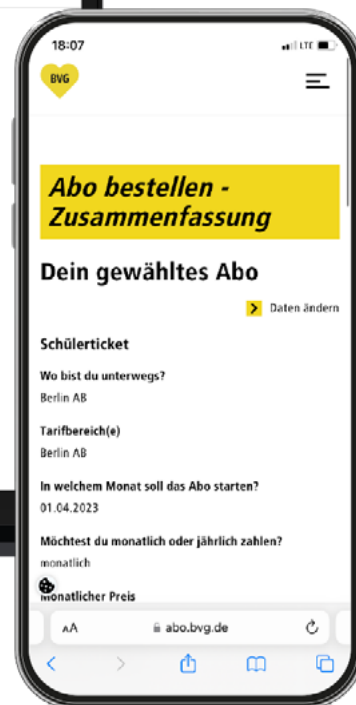
Обзор заказа

8. После входа в учетную запись или регистрации ты будешь перенаправлен на страницу «Заказать абонемент – Обзор заказа». В обзоре заказа ты увидишь все введенные тобой данные.

- Ученический проездной действителен для тарифных зон А и В, и им можно начать пользоваться с момента, указанного здесь.
- Твой обзор заказа может быть намного короче. Здесь показан пример, когда заполнены все возможные поля.
- Если ты хочешь внести какие-то изменения, нажми на **«Редактировать»** — и ты вернешься на предыдущую страницу.
- Нажав на желтую кнопку **«Заказать абонемент»**, ты закажешь свой ученический проездной.



Вот как это выглядит на твоём смартфоне:



Abo bestellen

Подтверждение заказа


9. После нажатия на кнопку «Заказать абонемент» автоматически откроется страница, на которой мы подтвердим твой заказ. Кроме того, мы отправили тебе электронное письмо с обзором заказа. Твой заказ обрабатывается. Мы отправим тебе еще одно электронное письмо, как только обработаем твой заказ.

Abo-Online

Zugangsdaten Abo-Online Konto löschen

Ihre Bestellung ist in Bearbeitung. Wir benachrichtigen Sie per E-Mail, sobald die Bearbeitung abgeschlossen ist.

Wir würden uns freuen, wenn Sie jetzt im Anschluss noch ein paar Fragen zu Ihrer BVG-Nutzung beantworten könnten. Diese Befragung dauert höchstens 3 Minuten und die Auswertung erfolgt anonym. Bitte klicken Sie [hier](#).

 Zurück